

# Chanson de l'Arbat

V02

Arrangement : Manon Fevrier

Compositeur : Boulat Okoudjava

♩ = 60

S  
Ti ti tchoch kak ri ka strana yé naz va ni yé i praz ra tchen as-phalt kak vri  
at liou bo..... i tva - ëi vov-si niè iz-lié - tchi-tcha so - rok ti..... sia drou-gui mas - ta

A  
Ti ti tchoch kak ri ka strana yé naz va ni yé i praz ra tchen as-phalt kak vri  
at liou bo..... i tva - ëi vov-si niè iz-lié - tchi-tcha so - rok ti..... sia drou-gui mas - ta

T  
Ti ti tchoch kak ri ka strana yé naz va ni yé i praz ra tchen as-phalt kak vri  
at liou bo..... i tva - ëi vov-si niè iz-lié - tchi-tcha so - rok ti..... sia drou-gui mas - ta

B  
Ti ti tchoch kak ri ka strana yé naz va ni yé i praz ra tchen as-phalt kak vri  
at liou bo..... i tva - ëi vov-si niè iz-lié - tchi-tcha so - rok ti..... sia drou-gui mas - ta

5  
S  
Kié va da ah Ar - bat, moi Art-bat tima yo priz-va - ni yé, ti i ra - dest ma - ya i ma  
vouiH liou-bia ah Ar - bat, moi Ar-bat tima yo a-tié tches-va nié kag da da-kan-sa nié praï

A  
K...ié va da Ah, Ar - bat Ah, Art - bat ti i ra - dest ma - ya i ma  
vouiH liou-bia Ah Ar - bat, Ah, Ar - bat nié kag da da-kan-sa nié praï

T  
Kié va da Ah, Ar - bat Ah, Art - bat ti i ra - dest ma - ya i ma  
vouiH liou-bia Ah Ar - bat, Ah, Ar - bat nié kag da da-kan-sa nié praï

B  
Kié va da Ah, Ar - bat Ah, Art - bat ti i ra - dest ma - ya i ma  
vouiH liou-bia - Ah Ar - bat, Ah, - Ar - bat nié-kag - da - da-kan-sa nié-praï

9

S  
Ya bié-da ah Ar - bat, moï Ar-bat ti ma yo priz-va - ni yé, ti i ra - dest ma-ya i-ma  
ti ti-bia, ah Ar - bat, moï Ar-bat, ti ma yo a - tié tches-va nié-kag

A  
Ya bié-da Ah Ar - bat, Ah Ar - bat ti i ra - dest ma-ya i-ma  
ti ti-bia, Ah, Ar - bat, Ah, Ar - bat, nié-kag

T  
Ya bié - da Ah Ar - bat, Ah Ar - bat ti ma - ya  
ti ti - bia, Ah, Ar - bat, Ah, Ar - bat,

B  
Ya bié - da Ah Ar - bat, Ah Ar - bat ti ma - ya  
ti ti - bia, Ah, Ar - bat, Ah, Ar - bat,

13

S  
Ya bie da da da kan sa nié praï ti ti - bia.

A  
Ya bié-da da da kan sa nié praï ti ti - bia.

T  
bié - da da da kan sa nié praï ti ti - bia.

B  
bié - da da da kan sa nié praï ti ti - bia.

Tu coules comme un fleuve au nom étrange,  
et ton asphalte est transparent comme l'eau d'une rivière.  
Ah, Arbat, mon Arbat, tu es ma vocation.  
Tu es ma joie, et mon malheur aussi.

Tes passants ne sont que de petites gens,  
qui frappent du talon en vaquant à leurs affaires.  
Ah, Arbat, mon Arbat, tu es ma religion.  
Tes pavés s'étendent sous mes pas.

Tu ne pourras jamais me guérir de l'amour que j'ai pour toi,  
même en me faisant aimer dix mille autres pavés.  
Ah, Arbat, mon Arbat, tu es ma patrie.  
Jamais je n'aurai fini de te parcourir.